

Absolute Kontraindikationen für den externen Sinuslift Absolute contraindications for external sinus lifts
 Contraindicaciones absolutas para la elevación externa del seno:

- Ungenügendes Knochenangebot (Restknochenhöhe min. 3 mm bei Sofortimplantation gefordert)
- Nicht empfohlen bei komplexer Morphologie des Sinusbodens (Septum)
- Erkrankungen, die Knochenmetabolismus beeinträchtigen
- Nicht abgeschlossenes dentoalveoläres Wachstum (Ausnahme: Fälle bei denen kein dentoalveoläres Wachstum zu erwarten ist, z.B. ektodermale Dysplasie)
- Aktive Infektionen sowie lokale pathologische Prozesse

HINWEIS: Eine einfache Mukozele im Präparationsbereich (Sinusboden) stellt keine Kontraindikation dar und kann häufig durch Absaugen entfernt werden.

- Insufficient supply of bone (a residual bone height of at least 3 mm is required for immediate transplantation)
- Not recommended in the case of complex morphology of the sinus floor (septum)
- Diseases that impair bone metabolism
- Dentoalveolar growth which has not come to an end (exception: Cases in which no dentoalveolar growth can be expected, e.g. ectodermal dysplasia)
- Active infections as well as pathological processes

NOTE: A simple mucocele in the preparation area (sinus floor) does not represent any contraindication and can frequently be removed by means of aspiration.

- Estructura ósea insuficiente (altura del hueso residual mín. 3 mm para implante instantáneo)
- No recomendado para morfologías más completas del suelo de la cavidad sinusal (Septum)
- Enfermedades que merman el metabolismo óseo
- Crecimiento dental-alveolar no concluido (excepción: casos en los que no se espera un crecimiento dental-alveolar, p. ej. displasia ectodérmica)
- Infecciones activas, así como procesos patológicos locales

NOTA: Un mucocele en la zona de preparación (suelo de la cavidad sinusal) no supone una contraindicación y suele poder retirarse mediante succión.

Absolute Kontraindikationen für den internen Sinuslift Absolute contraindications for internal sinus lifts
 Contraindicaciones absolutas para la elevación interna del seno:

- Restknochenhöhe unter 5 mm
- nicht empfohlen bei komplexer Morphologie des Sinusbodens (Septum)
- nicht abgeschlossenes dentoalveoläres Wachstum (Ausnahme: Fälle bei denen kein dentoalveoläres Wachstum zu erwarten ist, z.B. ektodermale Dysplasie)
- Aktive Infektionen sowie lokale pathologische Prozesse

HINWEIS: Eine einfache Mukozele im Präparationsbereich (Sinusboden) stellt keine Kontraindikation dar und kann häufig durch Absaugen entfernt werden.

- Residual bone height under 5 mm
- Not recommended in the case of complex morphology of the sinus floor (septum)
- Dentoalveolar growth which has not come to an end (exception: Cases in which no dentoalveolar growth can be expected, e.g. ectodermal dysplasia)
- Active infections as well as pathological processes

NOTE: A simple mucocele in the preparation area (sinus floor) does not represent any contraindication and can frequently be removed by means of aspiration.

- altura del hueso residual inferior a 5 mm
- No recomendado para morfologías más completas del suelo de la cavidad sinusal (Septum)
- Crecimiento dental-alveolar no concluido (excepción: casos en los que no se espera un crecimiento dental-alveolar, p. ej. displasia ectodérmica)
- Infecciones activas, así como procesos patológicos locales

NOTA: Un mucocele en la zona de preparación (suelo de la cavidad sinusal) no supone una contraindicación y suele poder retirarse mediante succión.

ACHTUNG: Die Abhebung der Schneider'sche Membran muss sehr vorsichtig, mit geringem Druck erfolgen. Eine Perforation ist zu vermeiden.

HINWEIS: Relative Kontraindikationen und weitere allgemeingeltende sowie Set-spezifische Hinweise finden Sie auf unserer Internet Seite im Download-Bereich unter „Anwendungs- und Sicherheitshinweise für Bone Management® Systeme“.

CAUTION: Lifting the Schneiderian membrane must take place very carefully with a low level of pressure. A perforation should be avoided.

NOTE: Related contraindications and further instructions deemed set-specific and generally valid can be found at the download area of our website at "Application and Safety Instructions for Bone Management Systems™".

ATENCIÓN: La separación de la membrana (membrana de Schneider) debe realizarse con mucho cuidado y sin ejercer apenas presión. Debe evitarse una perforación.

NOTA: Encontrará contraindicaciones relativas y otras observaciones de aplicación general, así como indicaciones específicas para cada set en nuestra página web en la zona de descarga "Observaciones de aplicación y seguridad para sistemas Bone Management Systeme™".

Allgemeine Hinweise General instructions Indicações gerais:

- Alle Produkte werden unsteril geliefert und sind daher vor dem ersten und vor jedem weiteren eventuellen Einsatz aufzubereiten (Reinigung / Desinfektion / Sterilisation).
- All products delivered are unsterile, therefore, before initial and each further potential application, products should be treated (cleaning/disinfection/sterilization).
- Todos los productos son suministrados sin esterilizar, por eso deben ser tratados antes de la primera utilización y después de cada aplicación (limpieza / desinfección / esterilización).

Bitte beachten Sie auch die Allgemeinen Anwendungs- und Sicherheitshinweise zu MEISINGER Produkten im medizinischen Bereich und auch die Hinweise zur Wiederaufbereitung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) von Medizinprodukten der Hager & Meisinger GmbH. Please follow general application and safety instructions for MEISINGER products in the medical area and also the advice for reprocessing (cleaning, disinfection and sterilisation) of medical devices from Hager & Meisinger GmbH. Por favor siga Ud. también las instrucciones generales de aplicación y seguridad de los productos de MEISINGER y las notas para el procesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de los productos médicos de Hager & Meisinger GmbH.

Inhalt

Content Contenido

Fig.	186RF	B2001	G2001	242	242	B2004	E2004	F2004	G2004	H2004
Shank ¹	204	205	205	106	106	205	205	205	205	205
Size ²	018			030	040					
Length mm	12,0	12,0	11,0			12,0	12,0	12,0	11,0	11,0
+/-						1.17	2.44	2.96	3.55	4.07
+/-		1.60	3.40			2.70	3.40	3.90	4.50	4.90

¹ 204=RA, 205=RA L, 106=HP XL

² Largest working part diameter in 1/10 mm

Fig.	SL25	SL30	SL35	SL40	SL45	SL50	SL0
Size ²	025	030	035	040	045	050	
Length mm	16.0	16.0	16.0	16.0	16.0	16.0	

Fig.	TL1	TL2	TL3	TL8	TL19	TL20
Name	Sinuslift 1 Sinuslift 1	Sinuslift 2 Sinuslift 2	Sinuslift 3 Sinuslift 3	Condenser Verdichter	Applicator Applikator	Luniatschek Luniatschek
Length mm	173.0	173.0	172.0	181.0	182.0	160.0

Optional erhältlich: Hammer Optional available: Hammer Opción disponible: Martillo

L = 195 mm Art.-No.: HI070

Auf einen Blick

At a glance Visión en conjunto

- Optimal aufeinander abgestimmte Instrumente zur einfachen Durchführung der internen Sinusbodenelevation
- Ebenfalls enthalten sind optimal aufeinander abgestimmte Instrumente zur Durchführung der externen Sinusbodenelevation
- Ideale Kondensation des Implantatlagers
- Leichte Sammlung und Generierung von Knochenspänen

- Optimally matched instruments for the easy execution of internal sinus floor elevation
- Optimally matched instruments for the easy execution of external sinus floor elevation are also included
- Ideal condensation of the implant site at the internal sinus lift procedure
- Easy harvesting and generation of bone graft material

- Instrumentos perfectamente adaptados entre sí para una fácil elevación interna del suelo sinusal
- También se incluyen los instrumentos perfectamente coordinados entre sí para una fácil elevación interna del suelo sinusal
- Perfecta condensación del lecho implantario para elevación interna del seno
- Generación y recolección sencilla de virutas óseas

Lift-Control Plus

Combined Sinuslift System



85FLBM07 - 0315

Bone Management® is a registered trademark of the Hager & Meisinger GmbH, Germany

Hager & Meisinger GmbH | Hansemannstr. 10 | 41468 Neuss | Germany
 Tel.: +49 (0) 21 31 20 12-0 | Fax: +49 (0) 21 31 20 12-222 | www.meisinger.de | info@meisinger.de

Meisinger USA, L.L.C. | 10200 E. Easter Avenue | Centennial, Colorado 80112 | USA
 Tel.: +1 (303) 268-5400 | Toll free: +1 (866) 634-7464 | Fax: +1 (303) 268-5407
 www.meisingerusa.com | info@meisingerusa.com



Lift-Control Plus

Combined Sinuslift System



Art.-No.: BLIPL

Das Bone Management® System Lift-Control Plus bietet Instrumente für die Vorgehensweisen der internen / indirekten Sinusbodenelevation nach Summers (indirekter Sinuslift)¹ und für die direkte Sinusbodenelevation nach Boyne (direkter Sinuslift)².

Lift-Control Plus ist eine Kombination der bewährten Bone Management® Systeme External-Lift-Control und Internal-Lift-Control.

The Bone Management® Lift-Control Plus system offers instruments for the Summers technique of internal / indirect sinus lift¹ and for Boyne direct sinus lift². Lift-Control Plus is a combination of the approved Bone Management® systems, External-Lift-Control and Internal-Lift-Control.

El sistema Bone Management® Lift-Control Plus ofrece instrumentos para la técnica de elevación del suelo sinusal interna/indirecta según Summers (elevación sinusal indirecta)¹, y para la técnica de elevación del suelo sinusal directa según Boyne (elevación sinusal directa)².

Lift-Control Plus es una combinación de los novedosos sistemas Bone Management® Systeme, External-Lift-Control e Internal-Lift-Control.

¹ Summers RB. A new concept in maxillary implant surgery: the osteotome technique. Compendium 1994 Feb;15(2):152, 4-6, 8 passim; quiz 62.

² Boyne PJ, James RA. Grafting of the maxillary sinus floor with autogenous marrow and bone. J Oral Surg 1980 Aug;38(8):613-6.

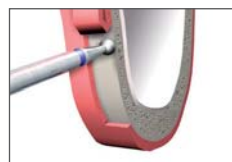
Externer Sinuslift

Anwendung Instruction Instrucción

Die genutzten Instrumente sind für die Durchführung des externen Sinuslifts bei einer unzureichenden Knochenhöhe im Oberkieferseitenzahnbereich indiziert. Nach Schaffung eines lateralen Fensters wird die Schneider´sche Membran mit Hilfe der verschiedenen Handinstrumente abpräpariert und vorsichtig in die Kieferhöhle angehoben. Die CARBOCER®-beschichteten Instrumente bieten zusätzlichen guten Kontrast für ein reflektionsfreies Arbeiten. Der so geschaffene Raum kann anschließend mit Augmentationsmaterial aufgefüllt werden.

The instruments used are indicated for performing an external sinus lift in the case of insufficient bone height in the lateral maxillary region of the teeth. After creating a lateral window, the Schneiderian membrane is carefully removed using various hand instruments and carefully lifted into the sinus cavity. Additionally, the CARBOCER®-coated instruments provide a good level of contrast for reflection-free work to be performed. The space created can be subsequently filled with augmentation material.

Los instrumentos utilizados resultan indicados para realizar la elevación externa del seno con una altura ósea insuficiente en la zona dental lateral de la mandíbula superior. Una vez formada la ventana lateral, se prepara la membrana de Schneider con la ayuda de distintos instrumentos de mano y se eleva cuidadosamente dentro del seno maxilar. Los instrumentos revestidos con CARBOCER® ofrecen un contraste adicionalmente bueno para trabajar sin reflejos. La cavidad así obtenida puede rellenarse con un material de aumento.



Im ersten Schritt wird die Gingiva mit geeigneter Schnittführung im Bereich der Kieferhöhle abgeklappt, so dass der Oberkieferknochen zur weiteren Behandlung frei liegt. In diesen wird vorsichtig mit Hilfe eines der im Set enthaltenen kugelförmigen Diamanten oder Hartmetallbohrer ein Fenster zur Kieferhöhle präpariert und der Knochen in diesem Bereich bis zur Membran ausgedünnt. Es ist darauf zu achten, dass das Fenster nach oben hin einzuklappen ist.

carefully and the bone thinned down to the membrane in this region. Attention must be paid to flapping in the window in an upward direction.

En un primer paso, la encía se abre en la zona del seno maxilar mediante una incisión y el hueso del maxilar superior se expone para el tratamiento posterior. En el hueso se prepara cuidadosamente una ventana hacia el seno maxilar con la ayuda de una fresa de diamante con forma de bola o de una fresa de carburo de tungsteno incluidas en el set; en esta zona, el hueso se rebaja hasta la membrana. Hay que tener en cuenta que la ventana debe doblarse hacia arriba.



Die Schneider´sche Membran wird mit Hilfe der CARBOCER®-beschichteten Instrumente abpräpariert. Je nach Bedarf stehen die Handinstrumente in unterschiedlichen Größen und Winkeln zur Verfügung, um die Kieferhöhlenschleimhaut vorsichtig und ohne Verletzung zu lösen und somit nach oben hin anzuheben.

The Schneiderian membrane is removed using CARBOCER®-coated instruments. Depending on requirements, hand instruments are available in various sizes and angles in order to loosen the mucosa of the maxillary sinus carefully and without injury and lift it in an upward direction.

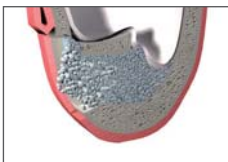
La membrana (membrana de Schneider) se prepara con los instrumentos revestidos de CARBOCER®. En función de la demanda, los instrumentos de mano están disponibles en diferentes tamaños y ángulos para separar la mucosa del seno maxilar cuidadosamente y sin lesiones, y levantarla en dirección craneal.



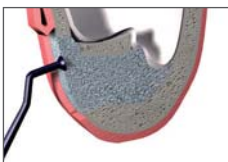
Das zuvor eröffnete Knochenfenster der Kieferhöhlenwand kann nun vorsichtig mit der bereits abgelösten Schleimhautmembran nach oben in die Kieferhöhle verlagert werden.

The previously opened bone window in the maxillary sinus wall can now be transferred upwards carefully in the maxillary sinus together with already separated mucosal membrane.

Ahora, la ventana ósea abierta al principio en la pared del seno maxilar se puede desplazar cuidadosamente hacia arriba, hacia el interior del seno maxilar, junto con la membrana separada.



Der nun geschaffene Hohlraum in der Kieferhöhle kann jetzt mit einem entsprechenden Augmentat locker aufgefüllt werden. Dabei sollte dieses auch das zuvor angehobene Knochenfenster halten. Mit dem Condenser TL8 kann nun das inserierte Augmentat vorsichtig verdichtet werden.



The created cavity in the maxillary sinus can now be loosely filled with appropriate graft material. This should support the previously lifted bone window. The inserted graft can now be condensed carefully using the Condenser TL8.

El espacio vacío creado en el seno maxilar se rellena sin tensión con aumento óseo. El aumento debe sostener también la ventana previamente elevada. Compacte con cuidado el aumento introducido utilizando el condensador TL8.

Im Falle einer Direktimplantation wird das Implantat in das neugewonnene Knochenbett inseriert und der noch offene knöcherne Zugang ggfs. mit einer Membran abgedeckt. Danach wird der Mukoperiostlappen speicheldicht vernäht.

In case of direct implantation, the implant is placed in the newly created bone site and the remaining open bone access is covered with a membrane, if required. Then the mucoperiosteal flap is sutured saliva-tight.

En el caso de la implantación directa, el implante se introduce en el lecho óseo recién creado y, dado el caso, el acceso todavía abierto en el hueso se cubre con una membrana. Después se sutura el colgajo mucoperiostico para que no penetre la saliva.



Nach einer entsprechenden Einheilungszeit erfolgt die Freilegung des Implantats / der Implantate und eine entsprechende prothetische Versorgung. Beim zweizeitigen Verfahren erfolgt die Implantation erst nach einer vollständigen Verknöcherung des Augmentats.

After an appropriate healing period, the implant(s) is/are uncovered followed by appropriate prosthetic restoration. In the two-stage process, implantation is performed only after complete ossification of the graft.

Tras el periodo de cicatrización se procede a la exposición del implante / implantes y a la correspondiente rehabilitación prostodóntica. En la técnica de dos fases, el implante se coloca después de la osificación completa del aumento.

Interner Sinuslift

Anwendung Instruction Instrucción

Die in der beschriebenen Anwendung genutzten Instrumente sind zur Durchführung des internen Sinuslifts, bei dem der Knochen im Implantabett nach oben in Richtung Kieferhöhle verdrängt wird, indiziert. Summers hat diese Technik mit einem transcrestalen Zugang zur Kieferhöhle entwickelt. Als Indikation für dieses Verfahren gelten Augmentationen kleinerer vertikaler Defizite (3 mm-4 mm) im Sinus bei einer Restknochenhöhe von mehr als 6 mm mit, je nach Fallsituation, gleichzeitiger Implantation.

The instruments used in the described application are indicated for carrying out internal sinus lifts where the bone in the implant bed is driven upwardly into the direction of the maxillary sinus. Summers developed this technique allowing transcrestal access to the maxillary sinus. Augmentations of smaller vertical defects (3 mm-4 mm) in the sinus at a residual bone height of more than 6 mm are deemed an indication for this procedure with an implantation at the same time depending on the case situation.

Los instrumentos utilizados en la aplicación descrita sirven para realizar la elevación interna del seno; en esta técnica, el hueso del lecho implantario se empuja en dirección vertical hacia el seno maxilar. Summers ha desarrollado esta técnica con un acceso transcrestal al seno maxilar. Los indicadores para este procedimiento son aumentos de déficit vertical menores (3 mm-4 mm) en el seno con una altura del hueso residual superior a 6 mm con implantación simultánea, en función del caso.



Der Einsatz des Vorkörmers schafft einen Führungskanal, um ein Abrutschen des Spiralbohrers zu verhindern.

The use of a pre-punch creates a guide channel to prevent any slipping of the twist drill.

La fresa inicial se utiliza para crear un canal guía que evite que la fresa helicoidal resbale.



erreichen sollte (Röntgenkontrolle).

Pre-drilling is then performed with a suitable pilot drill with depth markings. The depth and diameter depend on the available vertical and horizontal bone dimensions, whereby the drill hole should correspond to up to two thirds of vertical bone height (check with x-ray). In as far as no simultaneous horizontal condensation is required, use the expanders to widen the drill hole to the implant diameter according to the manufacturer's protocol.

Usando la fresa piloto con marcas de profundidad se realiza una perforación previa. La profundidad y el diámetro de esta primera perforación dependen de la dimensión vertical y horizontal del hueso disponible, aunque la longitud de los túneles perforados debe ser de al menos dos tercios de la altura ósea (verificación radiográfica). Si no se

requiere compactación se utilizan los ensanchadores para agrandar el diámetro de la perforación hasta el diámetro del implante conforme al protocolo del fabricante.



Eine weitere sukzessive Aufbereitung des Implantatlagers erfolgt mit zunehmend größeren Elevatoren. Die Aufbereitung erfolgt bis etwa 1 mm unterhalb des Sinusbodens. Der Sinusboden einschließlich des nach apikal verdichteten Knochens wird mit Hilfe des zuletzt eingesetzten Elevators nach kranial in den Sinus getrieben. Hierbei hebt sich die Schneider´sche Membran vom Kieferhöhlenboden ab.



A further successive preparation of the implant site shall take place with increasingly larger elevators. Treatment occurs up to about 1 mm beneath the sinus floor. The sinus floor including the apically condensed bone is driven cranially into the sinus with the aid of the previously used elevator. The Schneiderian membrane is thus raised away from the maxillary sinus floor.

Con elevadores cada vez más grandes se sigue preparando el lecho implantario. La preparación se produce hasta aproximadamente 1 mm por debajo del suelo de la cavidad sinusal. El suelo de la cavidad sinusal, más el hueso condensado, es desplazado en dirección craneal a la cavidad sinusal con la ayuda del último elevador utilizado. Mientras tanto, la membrana se eleva del suelo del seno maxilar.



Beim einzeitigen Verfahren wird der neu geschaffene Raum mit einem Augmentat aufgefüllt und sofort das Implantat eingesetzt.

During the single-stage procedure, the newly established space is filled with a graft and an immediate insertion of the implant is performed.

Durante el procedimiento en un tiempo, la nueva cavidad obtenida se rellena con un material de aumento y se coloca inmediatamente el implante.



Beim zweizeitigen Verfahren wird im ersten Schritt der neu geschaffene Raum mit einem Augmentat aufgefüllt. Die Implantation erfolgt in einem zweiten Eingriff, sobald die Knochenneubildung abgeschlossen ist.

During the double-stage procedure, as an initial step, the newly established room is filled with a graft. The implantation takes place in a second intervention as soon as the new formation of bone has concluded.

Durante el procedimiento en dos tiempos, un primer paso consiste en rellenar la nueva cavidad obtenida con un material de aumento. El segundo paso consistirá en colocar el implante en otra intervención que tendrá lugar cuando haya concluido la regeneración ósea.